



INFO

118

INFO

118

INFO

118

[INFO 118: Committee meeting in Paris and related activities](#)
[INFO 118: Réunion de la commission à Paris et activités liées](#)
[INFO 118: Reunión de la Comisión en París y actividades relacionadas](#)

This is the Info of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Barcelona, 20 October 2015

Dear members,

We are pleased to inform that the 13th meeting of the Committee on Culture of UCLG will be held in **Paris, very possibly on Saturday 5 December at 6 pm, date and time of the meeting to be confirmed as soon as possible**. The meeting will take place in the framework of the [UCLG World Council](#), which meets in Paris, 4-6 December. Among the issues to be discussed and agreed upon are the following:

- **New governance** of the Committee on Culture.
- Discussion on **the Committee's activities** in 2015 and plans for 2016.
- Beginning of works for the adoption of a **Strategic Plan for the Committee** (to be approved in October 2016 in Bogotá at the World Congress of UCLG). The Strategic Plan will provide further details about the mission, priorities and roles of the members of the Committee and, particularly, of Leading Cities.

We would be grateful if cities interested in being involved in the new governance of the Committee on Culture and/or in becoming a Leading City could **express their willingness by 15 November 2015**. An agenda and the registration form of the 13th meeting of the Committee on Culture will be sent in due course.

The Committee on Culture will be involved in several other events in Paris and Saint Denis around the same dates, which may be of your interest:

- Members of the Committee on Culture will take part in the [ArtCOP21 professional workshop](#) on the arts, culture and environmental sustainability, co-curated by COAL, On the Move and Julie's Bicycle, on 3-4 December.
- Members of the Committee will attend the **World Council** (4 December morning) and the **Executive Bureau** (5 December, afternoon) **of UCLG**. Both statutory meetings are important; i.e. the Executive Bureau of UCLG will decide the city that will host the second UCLG Culture Summit.
- In the morning of 5 December, members of the Committee on Culture will attend the seminar "**From COP21 to Habitat III: local governments and citizens at the heart of the challenges**", organised by Plaine-Commune and the UCLG Committee on Social Inclusion, Participatory Democracy and Human Rights.
- Finally, a special session on "**Women Leadership and Development**" will be organised on 6 December by the City of Paris and the UCLG Standing Committee on Gender Equality, which will also be attended by the UCLG Committee on Culture.

Please save the dates, as we would be glad to meet you in Paris.

Finally, we are also pleased to inform that the report of the 12th meeting of the Committee on Culture, held in Bilbao on 19 March 2015, is now available [on our website](#).

Should you require any additional information, do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee:
info@agenda21culture.net

Sincerely,

The UCLG Committee on Culture

FRANÇAIS

Barcelone, 20 octobre 2015

Chers membres,

Nous sommes heureux de vous informer que la 13^{ème} réunion de la Commission Culture de CGLU se tiendra à **Paris, et est à ce jour prévue pour le samedi 5 décembre à 18h. Nous vous confirmerons la date et l'heure de la rencontre dès que possible.** La rencontre se tiendra dans le cadre du [Conseil Mondial de CGLU](#) qui se réunit à Paris du 4 au 6 décembre. Il s'agira de discuter et de s'accorder sur les questions suivantes :

- La **nouvelle gouvernance** de la Commission Culture.
- Panorama des **activités de la Commission** en 2015 et plans pour 2016.
- Le début des travaux pour l'**adoption d'un Plan Stratégique** de la Commission (qui serait approuvé à Bogota en octobre 2016 dans le Congrès Mondial de CGLU). Le Plan Stratégique fournira des détails sur la mission, les priorités et les rôles des membres de la Commission, et particulièrement des villes leaders.

Nous serions extrêmement reconnaissants aux villes qui souhaiteraient prendre part à la nouvelle gouvernance de la Commission Culture et/ou devenir villes leaders de bien vouloir **exprimer leur souhait avant le 15 novembre 2015**. Nous enverrons prochainement l'ordre du jour ainsi que le formulaire d'inscription à la 13^{ème} réunion de la Commission Culture.

Aux mêmes dates, la Commission Culture s'engagera dans plusieurs autres événements susceptibles de vous intéresser, à Paris et à Saint-Denis :

- Les membres de la Commission Culture participeront à l'[atelier professionnel ArtCOP21](#) portant sur les Arts, la Culture et la Durabilité environnementale co-organisé par COAL, On the Move et Julie's Bicycle, les 3 et 4 décembre.
- Les membres de la Commission participeront au **Conseil Mondial** (4 décembre matin) ainsi qu'au **Bureau Exécutif** (5 décembre après-midi) **de CGLU**. Ces deux rencontres statutaires sont importantes ; le Bureau Exécutif de CGLU choisira par exemple la ville qui accueillera le second Sommet Culture de CGLU.
- Dans la matinée du 5 décembre, les membres de la Commission Culture participeront au séminaire « **De la COP21 à Habitat III : les gouvernements locaux et les citoyens au cœur des défis** », organisé par Plaine-Commune et par la Commission de CGLU pour l'Inclusion Sociale, la Démocratie Participative et les Droits Humains.
- Finalement, une séance spéciale sur « **Les femmes élues et le développement** » sera organisée le 6 décembre par la ville de Paris et par la Commission permanente de CGLU pour l'Égalité des Genres. La Commission Culture de CGLU y participera.

Nous vous invitons à réserver ces dates dans votre agenda et serions ravis de vous rencontrer à Paris.

Finalement, nous souhaitons vous informer que le rapport de la 12^{ème} réunion de la Commission culture, organisée à Bilbao le 19 mars 2015, est désormais disponible sur [notre site web](#).

Si vous souhaitez davantage d'information, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat de la Commission à l'adresse suivante: info@agenda21culture.net.

Sincères salutations,

La Commission Culture de CGLU

ESPAÑOL

Barcelona, 20 de octubre de 2015

Estimados miembros,

Nos complace informarles que la 13^a reunión de la Comisión de Cultura de CGLU se celebrará en **París, muy probablemente el sábado 5 de diciembre a las 18.00. Confirmaremos día y hora tan pronto como sea posible.** El encuentro tendrá lugar en el marco del [Consejo Mundial de CGLU](#), que se reúne en París del 4 al 6 de diciembre. Entre las cuestiones que se debatirán y someterán a aprobación se encuentran:

- Nueva gobernanza de la Comisión de Cultura.
- Balance de las actividades de la Comisión en 2015 y planes para 2016.
- Inicio de los trabajos para la adopción de un Plan Estratégico de la Comisión (que se aprobaría en Bogotá en octubre de 2016, en el Congreso Mundial de CGLU). El Plan estratégico aportaría detalles sobre la misión, las prioridades y los roles de los miembros de la Comisión y en especial de las Ciudades Líder.

Agradeceríamos a las ciudades interesadas en participar en la nueva gobernanza de la Comisión de cultura y/o convertirse en Ciudades Líder que **expresaran su interés antes del 15 de noviembre de 2015**. Próximamente enviaremos el orden del día y la hoja de inscripción correspondientes a esta 13^a reunión.

Durante la misma semana, la Comisión de Cultura participará en varias otras actividades en París y Saint Denis, que pueden ser de su interés:

- Miembros de la Comisión de Cultura participarán, los días 3 y 4 de diciembre, en el [taller profesional ArtCOP21](#) sobre arte, cultura y sostenibilidad medioambiental, impulsado conjuntamente por COAL, On The Move y Julie's Bicycle.
- Miembros de la Comisión asistirán al **Consejo Mundial** (4 de diciembre por la mañana) y el **Bureau Ejecutivo** (5 de diciembre por la tarde) **de CGLU**. Ambas reuniones estatutarias son importantes; entre otras cosas, el Bureau Ejecutivo decidirá qué ciudad albergará la segunda Cumbre de Cultura de CGLU
- En la mañana del 5 de diciembre, miembros de la Comisión de Cultura asistirán al seminario "**De COP21 a Habitat III: los gobiernos locales y los ciudadanos en el centro de los desafíos**", organizado por Plaine Commune y la Comisión de Inclusión Social, Democracia Participativa y Derechos Humanos de CGLU
- Finalmente, el 6 de diciembre tendrá lugar una sesión especial sobre "**Liderazgo de las Mujeres y Desarrollo**", organizada por el Ayuntamiento de París y la Comisión Permanente de Igualdad de Género de CGLU, que también contará con la presencia de la Comisión de Cultura.

Les animamos a reservar las fechas y planificar su viaje, pues nos gustaría contar con su presencia en París. Finalmente, también deseamos notificar que el informe de la 12ª reunión de la Comisión de Cultura, celebrada en Bilbao el 19 de marzo de 2015, se halla a su disposición en [nuestra web](#).

Para cualquier información que precisen, pueden ponerse en contacto con el Secretariado de la Comisión en info@agenda21culture.net.

Atentamente,

La Comisión de Cultura de CGLU

